

SERIE BTK 7 Elektrische Kondensateinheit für die Brennwertechnik

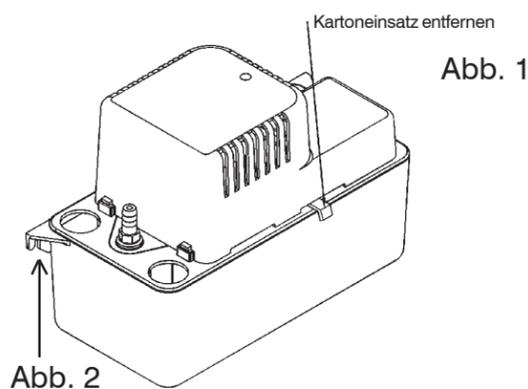
EINFÜHRUNG

Ihre Kondensatpumpe von Little Giant ist als eine automatische Kondensatentfernungspumpe konstruiert, die das bei Betrieb eines Gas- oder Öl-Brennwertgerätes entstehende Kondensat entfernt. Die Pumpe wird von einem Schwimmer-/Schaltermechanismus gesteuert, der die Pumpe einschaltet, wenn sich ca. 5,7 cm Kondensat im Tank ansammeln, und der sie wieder automatisch ausschaltet, wenn das Kondensat im Tank bis auf ca. 3,2 cm weggeführt wurde. Ausfertigung und Materialien des von Ihnen gekauften Little Giant Geräts sind von höchster Qualität. Es wurde mit dem Ziel einer langen und störungsfreien Lebensdauer gebaut. Die Little Giant Pumpen werden sorgfältig verpackt, inspiziert und geprüft, um ihre sichere Betriebsweise und Zustellung zu gewährleisten. Bei Empfang Ihrer Pumpe ist diese sorgfältig daraufhin zu untersuchen, ob beim Transport irgendwelche Bauteile gebrochen oder beschädigt wurden. Sind Beschädigungen aufgetreten, sind diese schriftlich festzuhalten und der Firma, von der die Pumpe gekauft wurde, mitzuteilen. Dort wird man Ihnen bei Bedarf mit der Reparatur oder dem Ersatz der Pumpe behilflich sein. **LESEN SIE VOR JEDEM VERSUCH, DIE LITTLE GIANT PUMPE ZU INSTALLIEREN, ZU BETREIBEN ODER ZU WARTEN, DIESE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCH. MACHEN SIE SICH MIT DER RICHTIGEN VERWENDUNG DER PUMPE, IHREN GRENZEN UND POTENTIELLEN GEFAHREN VERTRAUT. SCHÜTZEN SIE SICH SELBST UND ANDERE PERSONEN, INDEM SIE ALLE SICHERHEITSGESAMTBEWERTUNGEN BEACHTEN. EIN NICHTBEACHTEN DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU KÖRPERVERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN. HEBEN SIE DIESE ANLEITUNGEN FÜR KÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF. INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE NUR DURCH QUALIFIZIERTEN FACHMANN AUSFÜHREN LASSEN.**

SICHERHEITSRICHTLINIEN

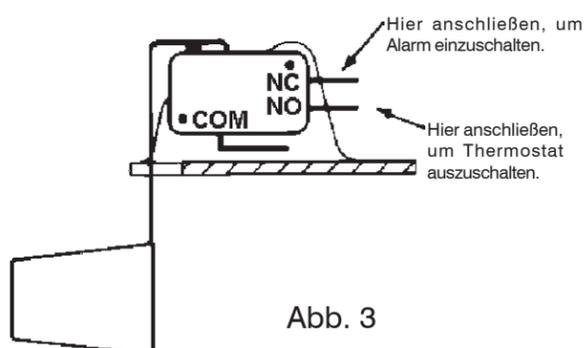
NICHT ZUM PUMPEN BRENNBARER ODER EXPLOSIVER FLÜSSIGKEITEN, Z.B. BENZIN, HEIZÖL, KEROSIN, USW. BENUTZEN. NICHT IN EINER EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN UMGEBUNG BENUTZEN. DIE PUMPE IST MIT FLÜSSIGKEITEN ZU BENUTZEN, DIE MIT DEN MATERIALIEN DER PUMPENBAUTEILE KOMPATIBEL SIND. NICHT MIT NASSEN HÄNDEN ODER AUF EINER NASSEN ODER FEUCHTEN UNTERLAGE ODER IM WASSER STEHEND AN DER PUMPE ARBEITEN. DIESE PUMPE WIRD MIT EINEM ERDUNGSLEITER UND/ODER ERDUNGSSTECKER GELIEFERT. UM DAS RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU REDUZIEREN, IST SICHERZUSTELLEN, DASS DIESER AN EINE ORDNUNGSGEMÄSS GEERDETE ERDUNGSSTECKDOSE ANGESCHLOSSEN WIRD. BEI ALLEN INSTALLATIONEN, BEI DENEN STROMAUSFÄLLE, BLOCKIERTE AUSFLUSSLEITUNGEN ODER ANDERE UMSTÄNDE ZU EINER FUNKTIONSNUNFÄHIGEN ODER LECKEN PUMPE UND DAMIT ZU SACHSCHÄDEN UND/ODER VERLETZUNGEN FÜHREN KÖNNTEN, SIND EIN ODER MEHRERE RESERVESYSTEME UND/ODER EINE ALARMVORRICHTUNG ZU VERWENDEN. PUMPE UND ROHRLEITUNGEN BEIM ZUSAMMENBAU UND NACH DER INSTALLATION ABSTÜTZEN. ANDERNFALLS KÖNNTEN ROHRBRÜCHE, PUMPENAUFSÄLLE, EIN VERSAGEN DES MOTORLAGERS, USW. VERURSACHT WERDEN.)

INSTALLATION



- Die Pumpe vorsichtig auspacken. Die Kartonverpackung von den Luftschlitzen in der Motorabdeckung entfernen (Abb. 1). Die Verpackung vorsichtig von der Pumpe wegschieben. Die Verpackung wird dazu verwendet, Schalterbewegungen beim Transport zu verhindern.
- Pumpenmontage: Der Tank ist mit zwei Schlitzen versehen, mit deren Hilfe das Gerät montiert wird. Diese Schlitze befinden sich an den äußeren Enden der Tankrückseite (siehe Abb. 2). Das Gerät sollte entweder an der Seite des Brennwertgerätes oder an einer nahen Wand montiert werden. Die Pumpe muß sich in ebener Lage befinden, und der Einlaß muß unterhalb des Ablaufniveaus liegen. Leitungsmaterialien aus Metall sind mit dem Plastik-Pumpengehäuse nicht kompatibel.
- Die Pumpe nicht so installieren, daß sie bespritzt oder besprüht werden kann.
- Diese Pumpe ist nicht für die Verwendung innerhalb von Überdruck-Klimaanlagen geeignet.

ELEKTROANSCHLÜSSE



HINWEIS: Alle Verdrahtungsarbeiten sind von einem qualifizierten Wartungstechniker vorzunehmen. Bitte die lokalen Vorschriften in Ihrem Bereich beachten.

Schutzschalter (Niederspannung, Klasse II)

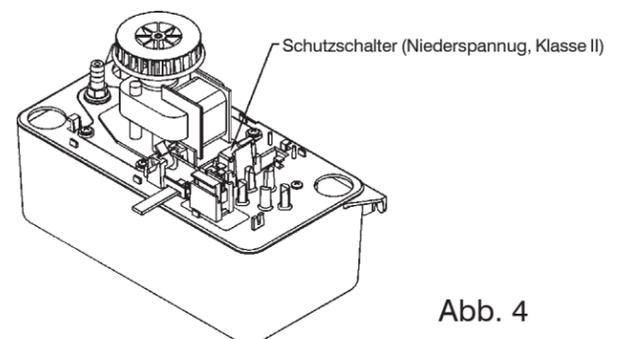
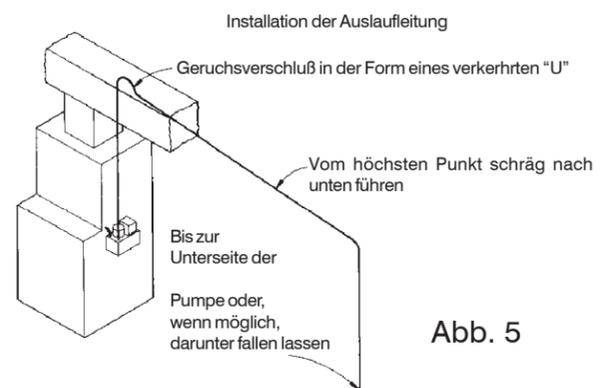


Abb. 4

- Bevor irgendwelche Anschlüsse vorgenommen werden, ist der Strom am Sicherungskasten auszuschalten. Alle Elektroanschlüsse müssen den Vorschriften am Installationsort entsprechen.
- Netzspannung - Netzkabel an die auf Motor und Typenschild angegebene Netzspannung anschließen. Das Netzkabel muß an eine Dauerstromquelle angeschlossen werden (nicht an einen Ventilator oder ein anderes Gerät, das mit Unterbrechungen läuft). Ist das Netzkabel nicht mit einem Stecker versehen, ist die Verdrahtung wie folgt vorzunehmen: Grün (oder grün/gelb) - Massedraht. Schwarz (oder braun) - Leitungsdraht. Weiß (oder blau) - Neutralleiter.
- Schutzschalter - Der Überlauf-Schutzschalter ist an einen Niederspannungsstromkreis der Klasse II anzuschließen. Um die Geräte Schaltung zu steuern, müssen die COM und NO Anschlüsse des Schutzschalters in Reihe mit der Niederspannungs-Gerätreglerschaltung geschaltet werden, wodurch das Gas-/Ölbrennwertgerät ausgeschaltet werden kann. Die COM und NO Kontakte können auch dazu dienen, eine (in Reihe geschaltete) Niederspannungs-Alarmschaltung auszulösen, wenn sich die Gerätesteuerung nicht unterbrechen lässt. Bei standardisierter Lieferung ab Werk ist der Schutzschalter an die COM und NO Schalterklemmen angeschlossen. Kontaktstromkreise werden typischerweise wie folgt geschaltet (siehe Abb. 3 und 4).
- Bei Verwendung eines Schutzsteckers bei 230 Volt Geräten wird eine 1,0 A Sicherung empfohlen.

ROHRVERLEGUNG



Installation der Auslaufleitung Geruchsverschluss in der Form eines verkehrten "U" Vom höchsten Punkt schräg nach unten führen Bis zur Unterseite der Pumpe oder, wenn möglich, darunter fallen lassen

- Biigsame Schlauch- oder Rohrleitungen vom Kondensatablaß zum (1 von 3) Pumpeneinlaß verlegen. Sicherstellen, daß das Einlaßrohr nach unten abfällt und ein Abfließen durch Schwerkraft ermöglicht (siehe Abb. 5). Ziehen Sie das Einlaßrohr etwa 2 - 7 cm in den Tank hinein, so daß es auf keinen Fall den Schwimmermechanismus behindern kann. Das Einlaßrohr muß an der Stelle, an der es in den Tank eintritt, schräg durchgeschnitten sein.
- Der Abfluß sollte aus flexiblem Schlauchmaterial bestehen, das mit einer Schlauchschelle fixiert wird (nicht mitgeliefert), oder aus einem Rohr (Innendurchmesser höchstens 0,9 cm, um Rückfluß ins Gerät zu verhindern). Das Ausflußrohr von der Kondensateinheit so hoch wie nötig direkt nach oben führen. Diese Leitung nicht über die max. Förderhöhe des jeweils zu installierenden Modells hinaus verlegen. Von diesem höchsten Punkt aus die Ausflußleitung schräg nach unten abfallen lassen, bis zu einem Punkt oberhalb des Ablaufbereichs; die Leitung dann gerade nach unten bis zu einem Punkt unterhalb oder ungefähr auf gleicher Höhe mit der Unterseite der Kondensateinheit führen. Dies bewirkt einen Saugbeeffect, der die Wirksamkeit der Kondensateinheit verbessert und in den meisten Fällen ein Rückströmventil überflüssig macht. Falls die Ausflußleitung nicht schräg nach unten gezogen werden kann, ist direkt über der Pumpe an deren höchstem Punkt ein Wasserverschluß in Form eines umgekehrten "U" herzustellen.

WARTUNGSHINWEISE

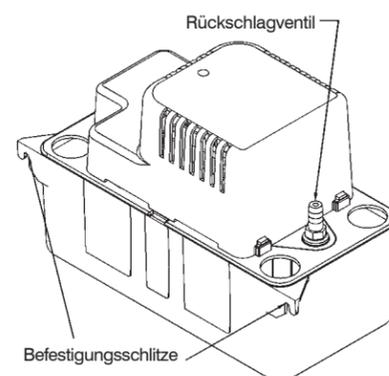


Abb. 2

VOR DEM VERSUCH, EINZELNE BESTANDTEILE DER PUMPE ZU WARTEN ODER ZU ENTFERNEN, SICHERSTELLEN, DASS DAS GERÄT NICHT AM STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST.

- Sicherstellen, daß die Schwimmkörper sich frei bewegen. Bei Bedarf reinigen.
- Den Tank mit warmem Wasser und milder Seife reinigen.
- Die Einlaß- und Ausflußrohre überprüfen. Bei Bedarf reinigen. Sicherstellen, daß die Leitung keine den Durchfluß behindernden Knicke enthält.

PRÜFVERFAHREN

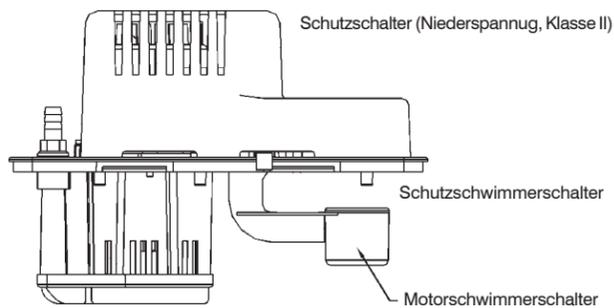


Abb. 6

1. Den Strom einschalten.
2. Die Motor/Tankabdeckungseinheit entfernen und gerade halten.
3. Den Motorschalter durch Anheben des Motorschalterschwimmers mit einem Finger (siehe Abb. 6) überprüfen. Der Motor muß sich einschalten, kurz bevor der Sicherungsring am Bügel die Bügelführung berührt.
4. Den Schutzschalter durch Anheben des Schutzschalterschwimmers mit einem Finger überprüfen. Der Schutzschalter muß sich einschalten, bevor der Schwimmer die Abdeckung berührt.
5. Die Motor/Tankabdeckungseinheit wieder auf den Tank aufsetzen.

Diese Pumpe eignet sich für Brennwertgeräte und damit verbundene-Kondensatanwendungen. Durch ein routinemäßiges Reinigen oder Spülen des Tanks mit frischem Wasser ist sicherzustellen, daß die Azidität des Kondensats nicht über den Normal-pH-Wert von 2,8 ansteigt (dadurch werden örtliche Säuretaschen verhindert, die wie eine Batterie wirken und Narbenbildungen verursachen).

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Wir garantieren, daß sich Ihr Little Giant Produkt beim Verlassen unseres Werks in mangelfreiem Zustand befindet. Es ist für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Benutzer mit einer Garantie gegen Material- und Ausführungsfehler ausgestattet.

Jedes Produkt, das aus einem der beiden oben genannten Gründe ausfallen sollte und für das die Garantiezeit noch nicht abgelaufen ist, wird, im Ermessen von Little Giant, entweder repariert oder ersetzt. Dies ist der einzige Rechtsbehelf des Käufers. Das folgende Verfahren gilt für unsere Kunden in den VEREINIGTEN STAATEN (FESTLAND): Bitte senden Sie das defekte Gerät postfrei ans Werk unter der Anschrift 301 North MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. Alle defekten und während der Garantiezeit zurückgeschickten Produkte werden, bevor der Garantieanspruch anerkannt wird, einer kompletten Inspektion unterzogen, um die Ursache des Ausfalls festzustellen. Für unsere an anderen Orten befindlichen Kunden ist es aufgrund von Zoll- und Frachtkosten wirtschaftlich nicht sinnvoll, die Pumpe zur Inspektion ans Werk zurückzuschicken. Bitte stellen Sie das defekte Gerät, zusammen mit einer kurzen Beschreibung des Problems, an einen autorisierten Wiederverkäufer oder Händler zurück. Sind keine offensichtlichen Anzeichen einer mißbräuchlichen Benutzung durch den Kunden vorhanden, wird das Gerät repariert oder ersetzt. Sollte sich bezüglich des Ersatzes der Pumpe eine Meinungsverschiedenheit ergeben, muß der Wiederverkäufer oder Händler die strittigen Teile gesondert behandeln und sie bis zur Inspektion durch einen Vertreter der Little Giant Pump Company verwahren oder das Werk benachrichtigen und mit einer detaillierten Beschreibung des Problems versehen, damit der Garantieanspruch durch das Werk entschieden und erledigt werden kann.

HAFTUNGS-AUSSCHLUSS:

BEI DER VORSTEHENDEN GARANTIE HANDELT ES SICH UM EINE AUSSCHLIESSLICHE GEWÄHRLEISTUNG; SIE TRITTS AN STELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ZUSICHERUNGEN. ALLE GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN (EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ALLE GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT BZW. DER EIGNUNG ZU EINEM BESTIMMTEN ZWECK) SIND IN DEM MASSE, IN DEM DIESE AUF EINE PUMPE ZUTREFFEN, AUF DIE ZEITRÄUME DER GÜLTIGKEIT DER OBEN GEWÄHRTEN AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT.

Diese Garantie ist UNGÜLTIG, wenn einer der folgenden Zustände festgestellt wird:

1. Das versiegelte Motorgehäuse wurde geöffnet.
2. Das Produkt wurde an Stromspannungen angeschlossen, die nicht den auf dem Typenschild angegebenen entsprechen.
3. Das Netzkabel wurde auf eine Länge von weniger als 0,91 m abgeschnitten.
4. Die Pumpe wurde unter Trockenbedingungen betrieben (Flüssigkeitszufuhr wurde abgesperrt).
5. Die Pumpe wurde zum Umlauf anderer Materialien außer frischem Wasser, Kondensat oder anderen milden Flüssigkeiten ungefähr bei Zimmertemperatur verwendet.
6. Mißbräuchliche Benutzung des Produkts durch den Kunden.

Alle vom Verkäufer, Hersteller, den Vertretern oder irgendwelchen anderen Parteien abgegebenen mündlichen Erklärungen zum Produkt stellen keine Garantien dar, sind vom Benutzer nicht als verlässlich zu betrachten und sind kein Teil des Kaufvertrags. Die einzige Verpflichtung des Verkäufers und Hersteller und der einzige Rechtsbehelf des Käufers ist der Ersatz und/oder die Reparatur des Produkts durch den Hersteller, wie oben beschrieben. WEDER VERKÄUFER NOCH HERSTELLER SIND FÜR IRGENDWELCHE VERLETZUNGEN, VERLUSTE ODER SCHADENSERSATZANSPRÜCHE, SEI ES FÜR DEN ERSATZ UNMITTLBARER SCHÄDEN, FÜR NEBEN- UND FOLGEGESTEN SOWIE FÜR MITTELBARE SCHÄDEN (EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ERSATZ FÜR NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SOWIE MITTELBARE SCHÄDEN BEI GEWINNENTGANG, ENTGANGENEN VERKÄUFEN, VERLETZUNGEN VON PERSONEN ODER SACHSCHÄDEN ODER ALLE SONSTIGEN NEBEN-, FOLGE- UND MITTELBAREN SCHÄDEN), DIE SICH AUS DEM GEBRAUCH DIESES PRODUKTS ODER DER UNFÄHIGKEIT, DIESES PRODUKT ZU GEBRAUCHEN, ERGEBEN, HAFTBAR, UND DER BENUTZER ERKENNT AN, DASS IHM KEIN WEITERER RECHTSBEHELF ZUR VERFÜGUNG STEHT. Vor dem Gebrauch muß der Benutzer die Eignung des Produkts für den beabsichtigten Verwendungszweck feststellen; der Benutzer übernimmt in diesem Zusammenhang sämtliche Risiken und Haftungsverpflichtungen.

Bestimmte Staaten und Länder erlauben keine Beschränkungen hinsichtlich der Zeitdauer einer gesetzlichen Gewährleistung bzw. keinen Ausschluß oder keine Beschränkung bezüglich des Ersatzes für Neben-, Folge- und mittelbare Schäden. Die oben aufgeführten Beschränkungen oder Ausschlüsse treffen daher unter Umständen nicht auf Sie zu. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte; darüber hinaus können Sie noch weitere Rechte besitzen, die sich je nach Staat und Land unterscheiden.

Der elektrische Anschluß sowie der zusätzliche Schutz müssen von einem Fachmann in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften des EVU bzw. VDE vorgenommen werden.

EINLEITUNG

Ihrer Little Giant Pumpe liegt ein Anweisungsblatt mit Informationen zum sicheren Besitz und Betrieb der Pumpe bei. In diesem Anweisungsblatt sind in erster Linie die Standardmodelle jeder Pumpenserie berücksichtigt. Das Formular läßt sich auch auf andere Modelle der Serie anwenden, die in dem Teil des Anweisungsblattes, der die Ersatzteilliste enthält, nicht nach ihrer Katalognummer aufgeführt sind. Falls die Katalognummer ihrer Pumpe in der Ersatzteilliste nicht angegeben ist, ist beim Bestellen von Ersatzteilen vorsichtig zu verfahren. Geben Sie beim Bestellen von Ersatzteilen stets die Katalognummer Ihrer Pumpe an.

Ausfertigung und Materialien des von Ihnen gekauften Little Giant Geräts sind von höchster Qualität. Seine Konstruktion soll eine lange und störungsfreie Lebensdauer gewährleisten. Pumpen von Little Giant werden sorgfältig verpackt, inspiziert und geprüft, um ihre sichere Betriebsweise und Zustellung zu gewährleisten. Bei Empfang Ihrer Pumpe sollten Sie diese sorgfältig daraufhin überprüfen, ob beim Transport irgendwelche Bauteile gebrochen oder beschädigt wurden. Sind Beschädigungen aufgetreten, sollten Sie diese schriftlich festhalten und der Firma, von der Sie die Pumpe gekauft haben, mitteilen. Dort wird man Ihnen bei Bedarf bei der Reparatur oder beim Ersatz der Pumpe behilflich sein.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

LESEN SIE VOR JEDEM VERSUCH, DIE LITTLE GIANT PUMPE ZU INSTALLIEREN, ZU BETREIBEN ODER ZU WARTEN, DIESE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCH. MACHEN SIE SICH MIT DER RICHTIGEN VERWENDUNG DER PUMPE, IHREN GRENZEN UND POTENTIELLEN GEFAHREN VERTRAUT. SCHÜTZEN SIE SICH SELBST UND ANDERE PERSONEN, INDEM SIE ALLE SICHERHEITSMITTEILUNGEN BEACHTEN. EIN NICHTBEACHTEN DIESER ANWEISUNGEN KÖNNTE ZU KÖRPERVERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN. HEBEN SIE DIESE ANWEISUNGEN FÜR KÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF.

SICHERHEITSRICHTLINIEN

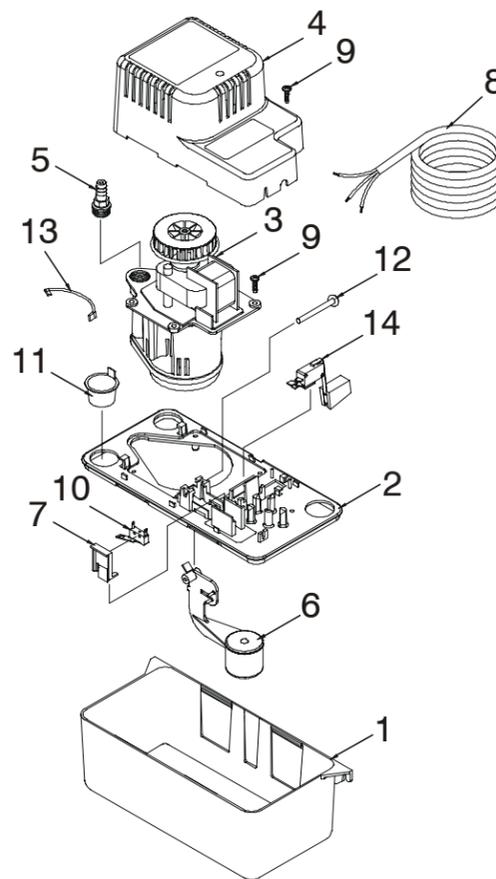
1. Vor jedem Versuch, Bauteile der Pumpe zu warten oder zu entfernen, ist darauf zu achten, daß die Pumpe von der Stromversorgung abgetrennt ist.
2. Nicht zum Pumpen brennbarer oder explosiver Flüssigkeiten, z.B. Benzin, Heizöl, Kerosin, usw. benutzen. Nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung benutzen. Die Pumpe ist mit Flüssigkeiten zu benutzen, die mit den Materialien der Pumpenbauteile kompatibel sind.
3. Nicht mit nassen Händen oder auf einer nassen oder feuchten Unterlage oder im Wasser stehend an der Pumpe arbeiten.
4. Diese Pumpe wird mit einem Erdungsleiter und/oder Erdungsstecker geliefert. Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu reduzieren, ist sicherzustellen, daß dieser an eine ordnungsgemäß geerdete Erdungssteckdose angeschlossen ist.

5. Bei allen Installationen, bei denen Stromausfälle, blockierte Ausflußleitungen oder andere Umstände zu einer funktionsunfähigen oder leckenden Pumpe und damit zu Sachschäden und/oder Verletzungen führen könnten, sind ein oder mehrere Reservesysteme und/oder eine Alarmvorrichtung zu verwenden.
6. Pumpe und Rohrleitungen beim Zusammenbau und nach der Installation abstützen. Andernfalls können Rohrbrüche, Pumpenausfälle, ein Versagen des Motorlagers, usw. verursacht werden.

ELEKTROANSCHLÜSSE

1. Das Pumpenschild auf die erforderliche Stromspannung überprüfen. Nur an die angegebene Spannung anschließen.
2. Bei Pumpen, die mit einem Dreistiftstecker geliefert werden, dient der dritte Stift zum Erden der Pumpe und damit zur Vermeidung der Gefahr eines elektrischen Schlages. Den dritten Stift NICHT vom Stecker ENTFERNEN. Es wird ein getrennter Zweigschaltkreis empfohlen. Kein Verlängerungskabel benutzen. Den Stecker nicht vom Kabel abschneiden. Abgeschnittene Stecker oder verkürzte Kabel machen die Garantie unwirksam.
3. Bei Kabeln, die mit abisolierten Hauptdrähten versehen sind, wie z.B. bei 230 Volt Modellen, ist darauf zu achten, daß die Hauptdrähte richtig an die Netzquelle angeschlossen werden. Der (grüne/gelbe) Draht ist der Massedraht. Der (blaue oder weiße) und der (braune oder schwarze) Draht sind stromführend.

ZUR RICHTIGEN DEMONTAGE UND ZUM RICHTIGEN ZUSAMMENBAU IHRER LITTLE GIANT PUMPE SIND DIE ABILDUNGEN AUF DEM BLATT MIT DEN GEBRAUCHSANWEISUNGEN HERANZUZIEHEN.



ITEM NO.	PART NO.	DESCRIPTION
1	154401	Tank, Schwarz
2	154412	Tankabdeckung
3	154446	Konstruktion, Pumpeneinheit/Motor
4	154422	Motorgehäuse
5	154715	Rückschlagventil
6	154452	Schwimmerarm
7	154471	Schalterhalterung
8	951088	Kabelbaum, 15cm, mit Anschlußklemmen
9	902414	Schraube
10	950337	Schalter
11	929602	Stopfen, rot
12	154455	Schwimmer-Gelenkzapfen
13	951941	Drahteinheit
14	154465	Schutzschlater-Baugruppe
15	944302	Schlauch, nicht dargestellt

LITTLE GIANT PUMP COMPANY
P.O. Box 12010
Oklahoma City, OK 73157-2010

Telephone: 405.947.2511
Fax: 405.647.8720

www.LittleGiant.com
customerservice@lggpc.com

©Copyright 2003 Little Giant Pump Company
FORM 998221 - 04/03

Printed by Little Giant DocServ